



## Aluminum Threaded Compressed Air Filters

MODELS 00010-01525 1/4" - 3"



## Over & Under Duplex Filters

MODELS OUDT00010 - 00050 1/4" - 1/2"

INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**Application:**

Quincy offer a comprehensive range of compressed air and gas filtration products for use in almost every environment. Within our standard range we offer 1/4" to 3" NPT connections (00010 - 01525) with varying flow rate capacities up to 1525 scfm. Filters use die-cast aluminum for NPT threaded models. All filters are suitable for a maximum working pressure of 232psig/16 barg .

**Filter Housing Installation Guidelines:**

Filters should be installed downstream of aftercoolers, receivers, at the point of lowest operating temperature and as close to the point of application as possible. Existing or new pipelines should be purged to remove any collected debris. Filters are best utilised on mainlines and terminal points, avoid by pass lines where leaks often occur.

1. Select position for filter. It is vital to depressurise new or existing pipework before installation.
2. Install filter into pipeline observing vertical orientation and direction of flow arrow marked on the filter housing. PTFE tape or sealing compound should be used on pipe threads to ensure a good seal. Max. working pressure and replacement elements are marked on the filter.
3. To allow simple element replacement, ensure adequate space for removal of filter bowl. See minimum required distance, dimension D on page 8.
4. Up to three threaded filters can be bolted together using Quincy connecting kits.
5. Automatic drain valves with manual override are fitted as standard to 00010 - 01525 models. For specific maintenance guidelines please see the appropriate instruction leaflet.
6. During initial pressurisation of the system, inlet valves should be opened slowly to reduce inlet velocities until system pressures are stabilised. Check for leaks before putting filters into operation.
7. General maintenance and routine checks should be carried out to ensure correct operation and to maintain long term system reliability.

**Filter Element Replacement:**

Coalescing filter elements will operate indefinitely if they remove only oil. The pressure differential will increase slowly as the elements remove solid and particulate matter. This should be monitored by Quincy Differential Pressure Gauges and the elements changed when differential pressure reaches 6 psi/400 mbar or if the outlet pressure is lower than that required for a specific application.

Grade ACNT, activated carbon elements, will purify compressed air by removing oil vapor, and odors. These elements do not increase in differential pressure with use. They must be changed to suit specific applications or at least every 6 months. Dust grades will increase in differential pressure as solid particulate is removed.

**Filter Element Installation Guidelines:**

1. Shut off all compressed air supplies to filter housing.
2. Ensure that the system is fully depressurised. Leave valve override open until all pressure in the filter housings and bowl is removed. For filters with float operated automatic drains, stand clear and depress manual override located in the centre of the aut drain. Filters with manual drain valves, stand clear and turn manual valve until fully open.
3. After all pressure is removed from the filter, grasp filter bowl firmly (model no. 00010 - 00060) or place wrench on hex nut located at base of bowl (model no. 00125 - 01525). Turn bowl anti-clockwise to unscrew from filter head. Strap wrenches can be used on all bowls.

4. Remove used element by pulling downwards and dispose of element properly taking necessary health and safety precautions.

5. Check housing O-ring in filter head. Replace if worn or damaged. Ensure that O-ring seat is clean.

6. Fit new elements with O-rings supplied, check that the O-ring is correctly positioned in end cap and lightly greased.

7. Clean and lubricate threads on filter bowl with light grease. This allows the bowl to be removed easily during next service.

8. Place filter bowl over element, screw into head and tighten. Do not over-tighten.

9. Close valve on automatic or manual drain valve equipment.

10. Slowly open inlet and outlet valves and repressurise system. Check for leaks immediately. If leaks occur, depressurise system following earlier instructions, and inspect filter housing and internal O-ring seals. Re-fit the O-ring checking that the seat is clean. Repressurise system.

**WARNING!**

**ONLY A COMPETENT PERSON SHOULD ATTEMPT TO FIT FILTER HOUSINGS AND CHANGE FILTER ELEMENTS.**

**SERIOUS PERSONAL INJURY CAN RESULT IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.**

**DO NOT REMOVE REPAIR OR REPLACE ANY ITEM ON VESSEL WHILE IT IS UNDER PRESSURE.**

**DO NOT OPERATE IF THERE IS A LEAK IN VESSEL. IMMEDIATELY TAKE VESSEL OUT OF SERVICE AND REMEDY LEAK.**

**DO NOT OPERATE ABOVE MAXIMUM WORKING PRESSURE (MWP) AT MAXIMUM OPERATING TEMPERATURE.**

## Anwendungsbereiche:

Die britische Firma Quincy entwickelt und produziert eine Vielzahl von Druckluft- und Gasfiltern für fast alle Bereiche der Industrie. Unser Sortiment besteht aus Gewindefiltern von 1/4" - 3" (00010 - 01525) und Flanschfiltern von mit Durchflüßmengen von 1525 scfm. Gehäuse der Filter mit Gewindeanschluß sind aus Aluminiumspritzguß. Geflanschte Filter aus Stahl. Alle Filter können bis zu einem Arbeitsdruck von 232psig / 16 bar eingesetzt werden.

## Richtlinien für die Installation des Filtergehäuses:

Filter hinter Nachkühler und Kollektoren installieren. Dort wo die Arbeitstemperatur am niedrigsten ist und möglichst in der Nähe des Verbrauchers. Bestehende oder neue Leitungen sind von Schmutzablagerungen zu säubern. Am wirkungsvollsten arbeiten Filter in den Hauptleitungen und an Endstellen. Bypass-Leitungen sollten vermieden werden, da dort häufig undichte Stellen auftreten.

1. Filterposition festlegen. Die Leitungen dürfen für die Installation nicht unter Druck stehen.
2. Filter so einbauen, daß Pfeilrichtungen am Filtergehäuse der vertikalen Position und der Fließrichtung entsprechen. Filter mit Schraubgewinde mit Dichtung oder Dichtungsmittel abdichten. Max. arbeitsdruck und Ersatzelemente sind auf dem Filter vermerkt.
3. Zur Vereinfachung des Filterwechsels sollte genug Platz gelassen werden um Filtergehäuse und Flansch entfernen zu können. Zur Festlegung der Mindestabstand siehe Größe D, Seite 8 für Filter mit Schraubgewinde und Seite 9 für Filter mit Flansch.
4. Zwei oder mehr Filter mit Schraubgewinde können mit Hilfe von Walker Verbindungskit zusammengeschlossen werden.
5. Modelle 00010 - 01525 sind mit automatischen Kondensatableitern ausgestattet, die auf Handbetrieb umgeschaltet werden können. Für die Filtration in sterilen, staubfreien Bereichen, unter Vakuum und in medizinischen Vakuumsystemen, ist der Kondensatablaß mit Handbetrieb. Siehe entsprechende Bedienungsanleitung für spezifische Wartungsrichtlinien.
6. Wird Druck auf das System gegeben, sollten die Eingangsventile langsam geöffnet werden, um so die Einlaßgeschwindigkeit gering zu halten bis ein gleichmäßiger Druck erreicht ist.
7. Die Einhaltung der allgemeinen Wartungsarbeiten und die regelmäßige Kontrolle sorgen für die richtige Funktion.

## Austausch des Filterelements:

Filterelemente mit koalisierender Wirkung arbeiten unendlich lange wenn sie nur Öl ausfiltern müssen. Der Differenzdruck steigt langsam wenn die Elemente feste Partickel aufnehmen und sollte daher mit einem Walker Differenzdruckmesser überwacht werden. Das Element sollte gewechselt werden, wenn der Differenzdruck 400 mbar erreicht oder wenn der Ausgangsdruck für ein bestimmtes Anwendungsgebiet zu niedrig ist. Typen ACNT mit Aktivkohle-Elementen befreien die Druckluft von Öldämpfen und Gerüchen. Bei diesen Elementen ist der Differenzdruck gleichbleibend. Sie müssen dem Anwendungsbereich entsprechend regelmäßig, jedoch mindestens alle 6 Monate, ausgewechselt werden. Der Differenzdruck steigt bei Elementen, die feste Partikel aufnehmen.

## Richtlinien für die Installation der Filterelemente:

1. Druckluftzufuhr zu Filtergehäuse abstellen.
2. Das System darf nicht unter Druck stehen. Die Ventile müssen so lange auf Handbedienung gestellt werden, bis das Filtergehäuse nicht mehr unter Druck steht. Bei Filtern die einen automatischen Ablass mit Schwimmer besitzen, sollte die Nadel in der Mitte der Öffnung des Kondensatableiters nach oben gedrückt werden. Dabei ist auf Sicherheitsabstand zu achten. Durch die Entspannung wird eventuell vorhandenes Kondensat freigegeben.

3. Sobald kein Druck mehr vorhanden ist, kann das Filtergehäuse vom Filterkopf gegen, den Uhrzeigersinn werden. Entweder von (bei Modell 00010 - 00060) oder mit Hilfe eines Schraubenschlüssels (bei Modell 00125 - 01525). Bei Filtern mit Flansch wird das Filtergehäuse entfernt, indem Schrauben und Muttern abgezogen werden.

4. Bei Modellen mit Gewindeanschluß entfernt man das alte Element indem man es nach unten zieht. Bei Modellen mit Flansch wird die Mutter von der Spurstange gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt. Das Element wird nach unten weggezogen und den Sicherheitsvorschriften entsprechenden beseitigt

5. O-ring(e) Aufnahme im Filterkopf überprüfen. Gegebenenfalls wechseln b.z.w. säubern.

6. Neues Filterelement und O-ringe einsetzen, dabei darauf achten, daß der O-ringe richtig sitzt, zudem sollte der O-ring leicht gefettet werden. Spurstange mit Muttern befestigen und diese fest anziehen.

7. Schraubgewinde des Filtergehäuses säubern und ölen. Dies vereinfacht die nächste Wartung.

8. Gehäuse mit Schraubgewinde über Filterelement stülpen und fest, *Jedoch nicht zu fest*, anziehen. Bei Filtern mit Flansch Dichtung überprüfen und gegebenenfalls ersetzen. Alle Schrauben am den Flansch herum anziehen und darauf achten, daß er dicht ist.

9. Bei Ausstattung mit automatischem oder handbetriebenem Ablaßventil, Ventil schließen.

10. Langsam Ein und Auslaßventile öffnen und das System auf normalen Druck bringen. Sofort auf undichte Stellen hin überprüfen. Falls undichte Stellen auftreten, den obigen Anweisungen gemäß Druck ablassen und Filterhäuse und O-ringe untersuchen. Einlaß für O-ringe muß sauber sein. O-ringe einsetzen. System erneut auf normalen Druck bringen.

### ACHTUNG!

DIE INSTALLATION DER FILTERGEHÄUSE SOWIE DER AUSTAUSCH DER ELEMENTE SOLLTE NUR VON FACHLEUTEN DURCHFÜHRT WERDEN.

NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU STÖRUNGEN UND VERLETZUNGEN FÜHREN.

NIEMALS REPARATUREN DURCHFÜHREN ODER TEILE AUSTAUSCHEN WÄHREND DAS GEHÄUSE NOCH UNTER DRUCK STEHT.

DAS SYSTEM NICHT IN BETRIEB NEHMEN WENN UNDICHTHE STELLEN VORHANDEN SIND. SYSTEM SOFORT ABSTELLEN UND ABDICHTEN.

MAXIMALE ARBEITSTEMPERATUR UND MAXIMALEN ARBEITSDRUCK NICHT ÜBERSCHREITEN.

## Application:

Quincy conçoit et fabrique au Royaume Uni une gamme complète de produits de filtration d'air et de gaz comprimés pour utilisation dans pratiquement tous les environnements industriels. Dans notre gamme standard, nous offrons des connexions parallèles NPT 1/4 à 3 (00010 - 01525) et des connexions à collet avec des capacités de débit moyen atteignant jusqu'à 1525 scfm. Les filtres sont en aluminium matricé pour les modèles filetés Rp et en acier au carbone pour les modèles à collet DN. Tous les filtres sont conçus pour tolérer une pression maximale de 232 psig / 16 barg.

## Directives pour l'installation du boîtier du filtre:

Les filtres devraient être installés en aval des refroidisseurs complémentaires, des réservoirs, au point de température le plus bas et aussi près du point d'application que possible. Les conduites nouvelles ou existantes devraient être purgées pour enlever tous débris qui peuvent s'y trouver. Il vaut mieux utiliser les filtres sur les conduites principales et sur les points terminaux, en évitant les conduites de dérivation où se produisent souvent des fuites.

1. Choisissez la position pour le filtre. Il est vital de dépressuriser les conduites existantes ou nouvelles avant l'installation.

2. Installez le filtre dans la conduite en observant l'orientation verticale et la direction de la flèche d'écoulement marqué sur le boîtier du filtre. Sur les modèles filetés, il convient d'utiliser du ruban PTFE ou du mastic sur les filets des conduites pour assurer une bonne étanchéité. La pression maximale normale et les pièces de rechange sont indiquées sur le filtre.

3. Pour permettre de changer un élément simplement, laissez un espace adéquat pour pouvoir enlever le corps du filtre et le collet du fond. Voir distance minimale requise, Dimension D, page 8 pour les modèles filetés Rp, page 9 pour les modèles à collet DN.

4. On peut boulonner deux (ou plus) filtres filetés NPT ensemble en utilisant les kits de connexion Walker.

5. Les modèles 00010 - 01525 sont équipés de soupapes de vidange automatiques avec prise de contrôle manuel de façon standard. Un équipement de vidange manuelle est fourni pour les filtres médicaux stériles, les filtres à vide et les filtres médicaux à vide et à poussière. Pour les directives d'entretien spécifiques, veuillez vous reporter au livret d'instructions approprié.

6. Au cours de la pressurisation initiale du système, les soupapes d'admission devraient être ouvertes lentement pour réduire la vitesse d'admission jusqu'à ce que la pression du système soit stabilisée. Vérifiez s'il y a des fuites avant de faire fonctionner les filtres.

7. Un entretien général et des vérifications de routine devraient être effectués pour assurer un bon fonctionnement et pour maintenir une fiabilité du système à long terme.

## Remplacement d'élément du filtre:

Les éléments soudés des filtres fonctionneront indéfiniment s'ils n'enlèvent que de l'huile. La pression différentielle augmentera lentement lorsque les éléments enlèvent des matières solides et particulaires. Ceci devrait être contrôlé avec les différentielle Walker, et les éléments devraient être remplacés lorsque la pression différentielle atteint 400 mbar ou si la sortie de pression est plus basse qu'elle n'est requise pour une application spécifique.

Les éléments au charbon actif, Grade AC, purifieront l'air comprimé en enlevant la vapeur d'huile et les odeurs. La pression différentielle n'augmente pas lorsque ces éléments sont utilisés. Ils doivent être changés pour des applications spécifiques ou au moins tous les 6 mois. Les grades des poussières augmentent en pression différentielle lorsque les particules solides sont enlevées.

## Directives pour l'installation des éléments du filtre:

1. Fermer toute l'alimentation d'air comprimé arrivant au boîtier du filtre.

2. Assurez vous que le système est entièrement dépressurisé. Laissez la soupape manuelle ouverte jusqu'à ce que toute la pression dans le boîtier et le corps des filtres soit enlevée. Pour les filtres avec écoulements automatiques à flotter, prenez vos distances et appuyez sur la prise de contrôle manuel située au milieu de l'écoulement automatique. Pour les filtres avec soupapes de vidange manuelles, prenez vos distances et tournez la soupape manuelle jusqu'à ce qu'elle soit entièrement ouverte. Les filtres à collet avec soupapes de vidange électroniques EDV2000 peuvent être dépressurisés en appuyant sur le dispositif de prise de contrôle manuel.

3. Lorsque toute la pression est enlevée du filtre, saisissez le corps du filtre fermement (modèles no 00010 - 00060) ou mettez la clef sur l'écrou hexagonal situé à la base du corps (modèles no 00125 - 01525) Tournez le corps du filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dévisser de la tête du filtre. On peut utiliser des clefs à ruban sur tous les corps. Pour les modèles à collet, enlevez les écrous et les boulons de corps pour enlever le joint plein.

4. Sur les modèles filetés enlevez les éléments usés en tirant vers les bas. Sur les modèles à collet, enlevez les écrous de la barre d'accouplement en vissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlevez l'élément en tirant vers le bas et débarrassez vous des éléments correctement en suivant les précautions de santé et de sécurité nécessaires.

5. Vérifiez le joint torique du boîtier dans la tête du filtre. Remplacez le s'il est endommagé ou usé. Assurez vous que la surface d'appui du joint torique est propre.

6. Assemblez les nouveaux éléments avec les joints toriques fournis, vérifiez que le joint torique dans le capuchon est bien placé et légèrement graissé. Avec les éléments de la barre d'accouplement, serrez bien les écrous en utilisant la clef intégrale.

7. Nettoyez et lubrifiez les filets sur le corps du filtre avec une graisse légère. Ceci permettra d'enlever facilement le corps au cours du prochain entretien.

8. Pour les boîtiers filetés placez le corps du filtre au dessus de l'élément, vissez-le dans la tête et serrez. Ne serrez pas de trop. Pour les boîtiers à collet vérifiez les joints. Remplacez si ils sont usés ou endommagés. Serrez tous les boulons de façon égale autour de l'appareil à collet en vous assurant qu'il est bien étanche.

9. Fermez la soupape sur l'équipement de vidange automatique ou manuelle.

10. Ouvrez lentement les soupapes d'admission et de départ et repressurisez le système. Vérifiez immédiatement qu'il n'y a pas de fuites. Si il y a des fuites, dépressurisez le système en suivant les instructions et inspectez le boîtier du filtre et les joint toriques internes. Remplacez le joint torique en vous assurant que la surface d'appui est propre. Repressurisez le système.

### ATTENTION!

**SEULE UNE PERSONNE QUALIFIEE DOIT ENTREPRENDRE D'ASSEMBLER LES BOITIERIS DE FILTRE ET DE CHANGER LES ELEMENTS DE FILTRE**

**DES ACCIDENTS PERSONNELS SERIEUX PEUVENT RESULTER SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES**

**NE RIEN ENLEVER, REPARER OU REMPLACER SUR L'APPAREIL TANT QU'IL EST PRESSURISE**

**NE PAS OPERER S'IL Y A UNE FUITE DANS L'APPAREIL, ARRETER IMMEDIATEMENT L'APPAREIL ET REMEDIER A LA FUITE**

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER AU DESSUS DE LA PRESSION MAXIMUM DE TRAVAIL A LA TEMPERATURE MAXIMUM DE FONCTIONNEMENT**

## Applicazione:

Quincy progetta e produce una gamma completa di prodotti per la filtrazione dell'aria compressa e dei gas utilizzabile in svariati settori applicativi dell'industria e dei suoi processi. Sono disponibili filtri con contenitori in fusione di alluminio con attacchi filettati da NPT 1/2 a 3 (00010 - 01525), di costruzione elettrolitica. Le portate nominali standard coprono fino a 1525scfm. Tutti i modelli sono dimensionati per una pressione di progetto di 232 psig / 16 bar(e).

## Guida per l'installazione del contenitore del filtro:

I filtri sono utilizzabili sulle linee principali e sui punti terminali. La loro collocazione consiglia installazioni nei punti in cui la temperatura operativa risulta la più bassa, ed anche il più vicino possibile al punto di applicazione. Le tubazioni esistenti e quelle nuove dovranno essere accuratamente pulite onde eliminare scorie che si fossero eventualmente accumulate.

1. Selezionare la posizione del filtro. È di vitale importanza depressurizzare le tubazioni esistenti e quelle nuove prima dell'installazione.

2. Installare i filtri nelle tubazioni rispettando il posizionamento verticale, così come la direzione di flusso indicata dalla freccia riportata sul contenitore del filtro: i filtri che sono destinati ad operare in presenza di fase liquida di acqua e olio funzionano solamente con flusso di aria che porta dall'interno verso l'esterno dell'elemento filtrante, mentre quelli con funzionamento in (assoluta e costante) assenza di fase liquida possono sfruttare maggiore superficie di filtrazione attaccandoli con ingresso dall'interno verso l'esterno dell'elemento filtrante. Sui modelli filettati è consigliato l'uso di nastro o di sigillante liquido da applicare sui filetti del tubo per assicurare la perfetta tenuta. La pressione massima e l'identificazione degli elementi di ricambio sono indicati sul filtro.

3. Per agevolare la sostituzione degli elementi filtranti, assicuratevi che ci sia uno spazio adeguato per la rimozione del bicchiere inferiore del contenitore del filtro, o della flangia inferiore: riferitevi alla distanza minima indicata dalla lettera (D) nella colonna delle dimensioni a pagina 8 per quanto riguarda i modelli filettati, e a pagina 9 per i modelli flangiati.

4. Due o più contenitori filettati possono formare una razionale ed elegante doppietta o tema di filtri, usando con gli appositi kit di connessione disponibili ad opzione. Questo kit consente di risparmiare tempo e spazio di installazione, piuttosto che congiungerli con nipple che ne penalizzano le quote d'ingombro, oltre a potenziare i rischi di perdite.

5. Gli scaricatori automatici di condensa del tipo a galleggiante con valvola manuale di spurgo sono forniti standard sui modelli 00010 - 01525. Il dispositivo di scarico manuale è fornito per i filtri di vuoto industriale e medicale sterile: per maggiori informazioni, riferirsi al depliant applicativo appropriato.

6. E' buona norma installare il filtro in un circuito by-passabile per poterlo escludere all'atto della manutenzione. Si raccomanda di non impiegare valvole di non ritorno per isolare sistemi sotto pressione.

Durante la pressurizzazione iniziale del sistema, le valvole di immissione dovrebbero essere aperte lentamente per evitare colpi d'ariete. Prima di mettere in funzione i filtri, assicuratevi che non ci siano perdite.

7. Dovrebbero essere effettuati interventi di manutenzione generale e controlli di routine per assicurare il corretto funzionamento e per mantenere a lungo termine l'efficienza del sistema. Si consiglia di sorvegliare quotidianamente il buon funzionamento degli scaricatori automatici della condensa, manovrando lo spurgo manuale sulla versione a galleggiante, oppure premendo il pulsante di "test" sulla versione elettronica.

## Sostituzione dell'elemento filtrante:

Gli elementi filtranti coalescenti opereranno virtualmente all'infinito se rimuovono solo fasi liquide di acqua e/o olio. La pressione differenziale aumenterà lentamente con l'accumulo di contaminanti solidi. A questo proposito si raccomanda di sorvegliare l'evoluzione della perdita di carico riportata sull'indicatore di pressione differenziale. Gli elementi filtranti dovranno essere sostituiti quando la pressione differenziale avvicinerà la zona rossa o scala graduata, o se la pressione in uscita filtro risulterà insufficiente per l'applicazione specifica.

Il grado ACNT, ossia filtri a carbone attivo, purificano l'aria compressa, fissando per assorbimento vapori d'olio e odori di sostanze organiche volatili. Il loro differenziale di pressione differenziale rimane pertanto virtualmente costante: per questa ragione sono sprovvisti dell'indicatore. Si consiglia di sostituire gli elementi a carbone attivo ogni 6 mesi, in funzione della criticità dell'applicazione. Elementi filtranti antipolvere che operano in atmosfera asciutta subiscono l'aumento di perdite di carico solo in funzione del graduale accumulo di particolato che trattengono.

## Guida per l'installazione dell'elemento filtrante

1. Chiudere l'alimentazione di aria compressa in comunicazione con il filtro contenitore.

2. Depressurizzare completamente il sistema, aprendo un orifizio di spurgo (eventuale valvolame ausiliario a cura del Cliente), finché tutta la pressione nell'alloggiamento del filtro e del bicchiere si sia esaurita e depressurizzare il dispositivo di scarico manuale locato al centro del drenaggio automatico. Nel caso di filtri con scaricatori automatici a galleggiante, allontanatevi e depressurizzare il dispositivo di scarico manuale locato al centro del drenaggio automatico. Nel caso di filtri con scaricatori della condensa elettronica, si può depressurizzare premendo ripetutamente il dispositivo di scarico manuale fino ad esaurimento completo della pressione.

3. Quando tutta la pressione è sfiata dal filtro, afferrare saldamente il bicchiere (modello n° 00010 - 00060) o collocate una apposita chiave a cinghia, oppure (solo sui filtri filettati più grossi) agendo con chiave inglese sul dado esagonale collocato alla base dello stesso. Ruotate il bicchiere in senso antiorario per svitarlo dalla testata del filtro. Per corpi flangiati rimuovere la bulloneria dal corpo del filtro permettendo che la flangia cieca venga rimossa; allentando solo l'ultimo bullone si potrà semplicemente far ruotare la flangia cieca senza dover ricorrere a mezzi di sollevamento.

4. Sui modelli filettati, depositare l'elemento filtrante usato tirando verso il basso. Sui modelli flangiati, rimuovere il bullone dell'asta filettata passante attraverso la testata inferiore, svitando in senso antiorario. Rimuovete quindi l'elemento, tirando verso il basso.

5. Controllare l'integrità dell'anello "O" ring sulla cima del filtro. Sostituirlo se è consumato o danneggiato. Assicuratevi che la sede dell'anello sia pulita.

6. Alloggiare gli elementi filtranti nuovi corredati degli anelli forniti. Assicuratevi che l'anello sia posizionato correttamente nell'ultima capsula e che sia leggermente lubrificato, possibilmente con vaselina neutra. Nel caso di elementi con tirante, avvitare il dado a fondo e dare una leggera stretta finale.

7. Pulire e lubrificare i filetti del bicchiere con un grasso leggero. Questo permetterà al bicchiere di essere rimosso facilmente al prossimo intervento di manutenzione.

8. Nel caso di contenitori filettati, collocate il bicchiere sopra l'elemento, avvitarlo alla testa e stringere. Attenzione a non stringere troppo. Nel caso di contenitori flangiati sostituire la quarizzazione. Avvitare tutti i dadi attorno al recipiente flangiato, assicurandosi che siano ben stretti.

9. Chiudere le valvole nel caso di apparecchiature con valvole di scarico automatiche o manuali.

10. Aprire lentamente le valvole di isolamento e ripressurizzare il sistema. Verificare che l'intervento sia stato eseguito scrupolosamente, controllando immediatamente che non ci siano perdite. Nel caso di perdite, depressurizzare il sistema e seguendo le istruzioni illustrate precedentemente, controllare di nuovo il contenitore del filtro ed i sigilli interni ad anello. Riposizionare l'anello, controllando che l'alloggiamento sia pulito. Ripressurizzare il sistema ad intervento corretto.

### ATTENZIONE !

**SOLO UNA PERSONA COMPETENTE PUÒ SVOLGERE IL LAVORO DI INSTALLAZIONE DEL CONTENITORE DEL FILTRO, O DI CAMBIARE GLI ELEMENTI FILTRANTI**

**SERI DANNI PERSONALI POSSONO ESSERE ARRECATI SE QUESTE ISTRUZIONI NON VENGONO SEGUITE SCRUPolosAMENTE.**

**NON TOGLIETE, RIPARATE O SOSTITUIRE ALCUN ELEMENTO DEL CONTENITORE QUANDO QUESTO SI TROVA IN PRESSIONE**

**NON OPERATE SE C'È UNA PERDITA DAL CONTENITORE. SMETTETE DI FAR FUNZIONARE IL CONTENITORE E PONETE RIMEDIO ALLA PERDITA**

**NON LAVORATE AL DI SOPRA DELLA PRESSIONE OPERATIVA MASSIMA (MVP) E DELLA TEMPERATURA OPERATIVA MASSIMA.**

## Aplicación:

Quincy diseña y fabrica en el Reino Unido (UK) una amplia gama de productos para la filtración de aire y gases comprimidos, de uso en casi todos los medios industriales. Dentro de nuestro rango estándar, ofrecemos filtros de conexiones roscadas desde 1/4 a 3 rosca hembra (00010 - 01525) y conexiones embridadas con rangos de flujo hasta 1525 scfm. Todos los filtros pueden ser usados hasta una presión máxima de 232 psig / 16 barg.

## Instrucciones de instalación:

Los filtros deben ser instalados a la salida de enfriadores, depósitos, en el punto de más baja temperatura y lo más cerca posible del punto de aplicación. Las tuberías, nuevas o existentes, deben ser purgadas para evitar cualquier cascarrilla o impureza antes de su instalación. Los puntos más adecuados para su instalación son las líneas principales y los puntos finales de ellas, evitando instalarlos con "by pass" que puedan ocasionar fugas.

1. Seleccionar la posición del filtro. Es importante despresurizar las tuberías, nuevas o existentes, antes de la instalación.
2. Instalar el filtro en posición vertical y observando la flecha de dirección del flujo marcada en la carcasa. Para los modelos roscados es conveniente usar cinta de PTFE (Teflón), para asegurar un buen sellado de la unión. La presión máxima de trabajo y el elemento de repuesto están marcados en el filtro.
3. Para permitir de forma fácil el cambio del elemento, dejar espacio suficiente para quitar la carcasa o la brida inferior del filtro. Ver las mínimas distancias necesarias, en la página 8 para modelos roscados NPT y en la página 8 para modelos embridados DN (dimensión D).
4. Se pueden conectar dos o más filtros Rp usando los "Kits" de conexión suministrados por Walker.
5. Los modelos 00010 - 01525 llevan incorporadas válvulas automáticas de drenaje con actuador manual. Se suministran filtros con purgas manuales en aplicaciones de aire estéril y vacío médico, así como para polvo y vacío. Ver libro de instrucciones de mantenimiento para problemas específicos.
6. Durante la presurización inicial del sistema, las válvulas de entrada deben ser abiertas lentamente para reducir las velocidades de entrada hasta que la presión del sistema se equilibre. Se deben de controlar las fugas antes de poner el filtro en operación.
7. Se debe realizar un mantenimiento general y unas comprobaciones de rutina para conservar el filtro en condiciones óptimas de operación, lo cual asegurará una larga duración del sistema.

## Sustitución de elemento filtrante:

Los elementos filtrantes coalescentes operan indefinidamente si solamente separan aceite. La presión diferencial aumentará ligeramente cuando el elemento retiene partículas y sólidos. Esto debe ser controlado por Sondas de Presión Diferencial Walker, y los elementos deberán ser cambiados cuando la presión diferencial alcance 400 mbard o si la presión de salida es inferior a la requerida por el sistema.

Los elementos de carbón activado, Grado ACNT, purificarán el aire comprimido quitando vapores de aceite, aromas y olores. Estos elementos no aumentan la presión diferencial con el uso. Deben ser cambiados para adecuarse a la aplicación específica o al menos cada 6 meses. Los grados par polvo incrementarán la presión diferencial a medida que aumente la cantidad de partículas sólidas retendidas.

## Instrucciones de instalación del elemento filtrante:

1. Cerrar toda la alimentación de aire comprimido al filtro.
2. Asegurarse que el sistema esté completamente despresurizado. Dejar abierto limitador de la válvula hasta que se haya despresurizado por completo el alojamiento del filtro y su taza. Para los filtros con drenaje automático de accionamiento por flotador, alejarse e impulsar el limitador manual alojado en el centro del drenaje automático. Para los filtros con válvulas de drenaje manual, alejarse y girar la válvula manual hasta que esté totalmente abierta. En el caso de los filtros con brida con válvulas de drenaje manual, éstos pueden despresurizarse impulsando el dispositivo del limitador manual.

3. Después que se ha despresurizado completamente el filtro, desenroscar la carcasa sujetando firmemente ésta (modelo 00010 - 00060) o colocar una llave inglesa en la tuerca exagonal situada en las base de la carcasa (modelo 00010 - 00060). Desenroscar la carcasa del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj, mirando desde la cabeza del filtro. Se pueden usar llaves de abrazadera para todas las carcasas.

Para recipientes embridados, quitar tuercas y tornillos del cuerpo para quitar la brida.

4. Para modelos roscados, quitar el elemento usado tirando hacia abajo. Para modelos de brida quitar las tuercas/s desenroscando en sentido contrario de las agujas del reloj. Quitar el elemento tirando hacia abajo. Deshacerse del elemento tomando las medidas necesarias referente a las normas de Seguridad e Higiene en el Trabajo y Medio Ambiente.

5. Comprobar la junta tórica en la cabeza del filtro. Reemplazarla si está dañada o gastada. Asegurarse que el asiento de la junta esté completamente limpio.

6. Colocar el nuevo elemento con las juntas suministradas, comprobar que la junta está correctamente posicionada en el extremo de la tapa y engrasada ligeramente. Con elementos de sujeción por varilla roscada, apretar firmemente las tuercas usando la barra de ajuste.

7. Limpiar y engrasar la rosca de la carcasa con grasa ligera. Esto permitirá desenroscar fácilmente la carcasa en futuras actuaciones.

8. Para carcasas roscadas, situar el cuerpo de la carcasa sobre el elemento, atornillar dentro de la cabeza y apretar. No apretar demasiado. Para carcasas embridadas, comprobar la junta. Reemplazarla si está gastada o dañada. Apretar los tornillos de forma uniforme alrededor de la brida, asegurando un buen cierre.

9. Cerrar la válvula tanto para equipos con drenaje automático o como manual.

10. Abrir lentamente las válvulas de entrada y salida y presurizar el sistema. Comprobar las fugas inmediatamente. Si fugara, despresurizar de nuevo y seguir las instrucciones anteriormente dadas, inspeccionando la carcasa del filtro así como las juntas internas. Volver a colocar la junta tórica comprobando que el asiento esté limpio. Volver a presurizar el sistema.

**¡ATENCIÓN!**  
**SOLAMENTE PERSONAL COMPETENTE DEBERA INTENTAR MONTAR LA CARCASA Y CAMBIAR EL ELEMENTO FILTRANTE**

**SI ESTAS INSTRUCCIONES NO SON SEGUIDAS, SE PUEDEN SUFRIR DAÑOS PERSONALES MUY SERIOS**

**NO REEMPLAZAR O REPARAR NINGUNA PARTE DEL FILTRO MIENTRAS ESTE CON PRESION**

**NO OPERAR CON EL FILTRO SI EXISTE ALGUNA FUGA EN EL FILTRO. INMEDIATAMENTE PONER ESTE FUERA DE SERVICIO Y REPARAR LA FUGA**

**NO OPERAR NUNCA POR ENCIMA DE LA MAXIMA PRESION DE TRABAJO (MWP) A LA TEMPERATURA MAXIMA DE TRABAJO**

## Anvendelse:

Quincy udvikler og fremstiller en vidtspændende serie af filtreringsprodukter for trykluft og gas til brug ved stort set alle opgaver. Som standard kan leveres NPT 1/4" - 3" (00010 - 01525) og . Filterhusene fremstilles i trykstøbt aluminium og støbejern for hhv. gevind- og flangemontage. Alle filtre er beregnet til et arbejdstryk på 232 psig / 16 barg.

## Montageanvisninger for filterhuse:

Filtre skal altid monteres efter efterkølere, trykluftbeholdere m.v., ved den laveste temperatur og så tæt på forbrugsstedet som muligt. Eksisterende og nye rørledninger skal gennemblæses grundigt for at fjerne alle rester af snov og spåner inden montage. Filtrene udnyttes bedst, hvis de monteres i hovedledningen eller lige inden forureningspunkter. Omløbsarrangementer bør undgås, da der som regel vil være lækager i omløbet, så filteret ikke udnyttes helt.

1: Sørg for, at røristallationen er gjort trykløs inden installationsarbejdet påbegyndes.

2: Vælg installationssted for filteret. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads til udskiftning af filterelement og servicering i øvrigt - kontroller, at kravene til fri plads til andre komponenter og bygningsdele overholdes - se minimumsmålene på side 8 og 9.

3: Monter filteret i rørledningen med korrekt flowretning - flowretningen er indikeret med en pil på filterhuset. Brug teflontape eller pakpasta til rørmontage. Ved flangemontage skal pakfladerne være rene og der skal benyttes bløde pakninger. Det største tilladte arbejdstryk er indikeret på filterhuset og er for de fleste udførelser 16 barg.

4: Bemærk, at to eller flere Walker filtre kan boltes sammen med et specielt Walker sammenboltningssæt.

5: Model 00010 - 01525 er som standard forsynet med automatisk dræn med manuel betjening og. Se den medfølgende dokumentation for yderligere informationer omkring betjening og vedligeholdelse af de manuelle dræn.

6: Når montagearbejdet er udført, skal systemet sættes langsomt under tryk for at forhindre for store flowhastigheder igennem filtrene. Når systemet er sat under tryk skal der kontrolleres for lækager.

7: Når filtrene er sat i drift skal de kontrolleres regelmæssigt af hensyn til korrekt funktion og lang levetid.

## Udskiftning af filterelementer:

Koalescing filterelementer vil have en ubegrænset levetid, hvis de kun skal tilbageholde olie. Men urenheder i tryklufte medfører, at differenstrøkket vil stige, efterhånden som filterelementet bliver blokeret mere og mere. Filterelementets tilsmudsning indikeres ved differenstrøksindikatoren eller differenstrøksmanometret (afhængig af filtermodel), og elementerne bør skiftes, når differenstrøkket overstiger 400 mbar eller når afgangstrykket er lavere end krævet.

Grade AC - aktivt kul - filterelementer renser tryklufte for oliedampe og lugte, og vil ikke øge differenstrøkket under brugen. De skal udskiftes efter behov eller mindst hver 6. måned. Andre filtre vil øge differenstrøkket efterhånden som der tilbageholdes snov i filterelementet.

## Montageanvisninger for filterelementer:

1: Afspær tryklufforsyningen og gør installationen trykløs.

2: Fjern trykket af filterhuset ved hjælp af drænet. På filtre med manuelle dræn åbnes drænet helt og på filtre med automatiske flyderdræn trykkes den manuelle dræknapp i midten af drænet ind, til alt tryk er fjernet. På flangefiltre med EDV2000 elektronisk styrede dræn fjernes trykket ved at betjene knappen for manuel overstyring af dræventilten.

3: Når alt tryk er fjernet, tages godt fat omkring filterhuset (00010 - 00060), eller sæt en nøgle på sekskanten i filterhusets bund (A76 - A308). Der kan benyttes filtertang med bændel på alle filterstørrelser. Drej filterhuset venstre om (set nedefra), indtil det går fri af gevindet i flangen.

4: På gevindmonterede filtre afmonteres filterelementet ved at trække filterelementet nedad. På flangemonterede filtre skal stagbolten i midten af filterelementet (-erne) først løsnes. Kass'ér de brugte elementer på en sikkerhedsmæssig forsvarlig måde.

5: Check O-ringene i filterhovedet og udskift dem om nødvendigt. Sørg for at O-ringenes sæder er rene.

6: Monter nye filterelementer med de medleverede O-ringe. Sørg for, at O-ringene er anbragt korrekt - O-ringene skal smøres med lidt fedt inden montage. Filterelementer, som er fikeret med stagbolt, spændes fast med stagboltens vinge. Filterelementer, som holdes på plads af filterhuset, skubbes på plads inden montage af filterhuset.

7: Inden filterhuset monteres skal gevindet rengøres og smøres - det vil lette arbejdet næste gang elementet skal skiftes.

8: På filtre med gevindhus placeres filterhuset over filterelementet og skrues fast i filterhovedet. Pas på ikke at overspænde gevindet. På filtre med flangehus skal pakningen kontrolleres inden montage. Udskift pakningen, hvis den er slidt eller beskadiget. Spænd alle bolte i flangesamlingen lige meget.

9: Luk dræventilten.

10: Sæt forsigtigt filteret under tryk og kontroller for lækager. Skulle der være lækager, skal fejlen udbedres omgående - kontroller filterhuset, indvendige O-ringe, flangepakninger m.v

### ADVARSEL!

**FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE!**

**FØLG DENNE INSTRUKTION NØJE.**

**MONTAGE AF FILTRE OG UDSKIFTNING AF FILTERELEMENTER MÅ KUN UDFØRES AF EN KOMPETENT PERSON.**

**GØR IKKE FORSØG PÅ AT DEMONTERE, REPARERE ELLER LIGNENDE PÅ FILTERET, MENS DET ER UNDER TRYK.**

**FILTERET SKAL OMGÅENDE SÆTTES UD AF DRIFT, HVIS DER OPSTÅR LÆKAGER. FEJLEN SKAL FINDES OG RETTES, INDEN FILTERET IGEN SÆTTES I DRIFT.**

**SØRG FOR AT DE ANGIVNE MAKSIMALGRÆNSER FOR TRYK OG TEMPERATUR OVERHOLDES.**

## Toepassing:

Quincy ontwerpt en vervaardigt in Engeland een uitgebreide reeks perslucht- en gasfiltratie producten voor gebruik in vrijwel elke industriële omgeving. (In ons assortiment hebben wij modellen met schroefaansluitingen van G 1/4" tot 3" (00010 - 01525) en geflensde modellen met aansluitingen variërende doorstroomcapaciteiten tot 1525scfm.

De filters met schroefaansluitingen zijn gemaakt van gictaluminium en de geflensde modellen van koolstofstaal. Alle filters zijn geschikt voor een maximale werkdruk van 232 psig / 16 bar (g).

## Installatie voorschriften voor het filterhuis:

Filters dienen stroomafwaarts na de nakoelers te worden geïnstalleerd, daar waar de werkteemperatuur het laagst is en zo dicht mogelijk bij het gebruikspunt. Bestaande of nieuwe pijpleidingen dienen te worden gezuiverd van vuilafzetting. Filters kunnen het best worden aangesloten op hoofdleidingen en eindpunten. I.v.m. lekkage dienen by-pass leidingen te worden vermeden.

1. Selecteer de positie van het filter. U dient ervoor te zorgen dat er tijdens installatie geen druk op de leidingen staat.
2. Installeer het filter zo dat de pijlrichting van het filterhuis met de verticale positie en de stroomrichting overeenkomt. De geschroefde modellen met dichting of dichtmiddel aflichten. De maximale werkdruk en het type vervangingslement is aangegeven op het filter.
3. Ter vereenvoudiging van het uitwisselen van de elementen, dient u ervoor te zorgen dat er genoeg ruimte is voor het verwijderen van het filterhuis en de onderste flens. Zie de minimaal vereiste afstand, grootte D op pagina 8 voor de geschroefde modellen en op pagina 9 voor de geflensde modellen.
4. Twee of meer geschroefde filters kunnen aan elkaar worden gemonteerd d.m.v. de Walker verbindingssets.
5. De filters 00010 - 01525 zijn standaard uitgerust met een automatische drain met handmatige ontluchting. De handmatige drain wordt toegepast bij gebruik in steriele, stofvrije ruimten, onder vacuüm en in medische vacuüm systemen. Zie voor specifieke toepassingen de separate folder.
6. Gedurende het op druk brengen van het systeem, moeten de inlaatkleppen langzaam geopend worden om de inlaatsnelheid te reduceren totdat de systeemdruk is gestabiliseerd. Alvorens de filters in werking te stellen, dient u eerst te controleren op eventuele lekkage.
7. Algemeen onderhoud en regelmatige controles dienen te worden uitgevoerd om een juiste werking te garanderen en een betrouwbaar systeem te handhaven.

## Vervanging van filterelementen:

Coalescentie-elementen werken oneindig lang indien er alleen olie verwijderd wordt. Het drukverschil stijgt langzaam als de elementen een vaste of een uit deeltjes bestaande stof moeten verwijderen. Dit kan worden gecontroleerd d.m.v. een Walker drukverschil-manometer. Het element moet worden vervangen bij een drukverschil van 400 mbar of wanneer de uitgaande druk lager is dan vereist voor een specifieke toepassing.

Type ACNT, de actief koolementen, zuiveren de perslucht van oliedampen, smaken en geuren. Bij deze elementen is het drukverschil gelijkblijvend. Ze moeten op zijn minst elke 6 maanden vervangen worden, of zo mogelijk eerder afhankelijk van de toepassing.

## Installatie voorschriften voor het filterelement:

1. Sluit de toevoer van alle perslucht naar het filterhuis af.
2. Verzeker u ervan dat het gehele systeem van druk af is. Laat de handmatige ontluchting open totdat alle druk in het filterhuis is verdwenen. Bij filters voorzien van automatische drain met vlotter; bewaar afstand en druk de handmatige ontluchting in het midden van de drain in. Bij filters voorzien van een handmatige drain; bewaar afstand en draai handmatig de klep geheel open. Geflensde filters met EDV2000 drains kunnen van druk af worden gehaald d.m.v. het indrukken van de handmatige ontluchtingsmogelijkheid.

3. Nadat alle druk van het filter is afgehaald, pak de filterbowl stevig vast (model 00010 - 00060) of gebruik een sleutel voor de moer onderaan de filterbowl. Draai de bowl tegen de klok in los. Bij geflensde vaten dienen de bouten en moeren van het huis te worden verwijderd alvorens de blinde flens kan worden weggehaald.

4. Bij de geschroefde modellen, dient het gebruikte element naar beneden te worden getrokken. Bij de geflensde modellen; verwijder de trekstang-moer door deze tegen de klok in te draaien. Verwijder het element door het naar beneden te trekken en voer het af volgens de geldende gezondheids- en veiligheidsmaatregelen.

5. Controleer de o-ring in de filterkop. Vervang deze indien versleten of beschadigd. Zorg ervoor dat de zitting van de o-ring schoon is.

6. Plaats de nieuwe elementen die inclusief o-ring worden geleverd. Controleer of de o-ring op de juiste plaats zit in de eindkap en vet deze lichtjes in. Bij trekstang-elementen dienen de moeren stevig te worden aangedraaid.

7. Maak het draaieind van de filterbowl schoon en vet het lichtjes in. Hierdoor kan bij een volgende service-beurt de bowl makkelijker worden verwijderd.

8. Bij huizen met schroefdraad plaatst men de filterbowl over het element en schroeft het vast in de kop. Niet te vast aandraaien. Bij geflensde huizen dient u de pakking te controleren. Vervang deze indien versleten of beschadigd. Zorg dat alle bouten van het geflensde vat goed vast zitten in verband met een goede aflichting.

9. Sluit de klep d.m.v. de automatische of handmatige drain.

10. Open voorzichtig de ingaande en uitgaande kleppen en breng het systeem weer op druk. Controleer onmiddellijk op eventuele lekkage. Als er een lekkage is, moet de druk van het systeem worden afgehaald, eerdere instructies opgevolgd, en het filterhuis en o-ring aflichtingen te worden gecontroleerd. Haal de o-ring eruit om te zien of de zitting goed schoon is. Breng het systeem weer op druk.

### WAARSCHUWING!

**ALLEEN EEN BEVOEGD PERSOON MAG HET FILTERHUIS PLAATSEN EN VENALS DE FILTERELEMENTEN VERVANGEN.**

**HET NIET OPVOLGEN VAN DEZE INSTRUKTIES KAN TOT STORINGEN EN VERWONDINGEN LEIDEN.**

**ER MOGEN NOOIT REPARATIES UITGEVOERD WORDEN OF ONDERDELEN VERVANGEN WORDEN ALS HET FILTERHUIS NOG ONDER DRUK STAAT.**

**HET SYSTEEM NIET IN GEBRUIK NEMEN INDIEN ER SPRAKE IS VAN LEKKAGE. HET SYSTEEM METEEN BUITEN WERKING STELLEN EN HET LEK DICHTEN.**

**MAXIMALE WERKTEMPERATUUR EN-DRUK MOGEN NIET OVERSCHREDEN WORDEN.**



## Models OUDT0010 - 00050 AC filter element replacement

### USA

ACNE, activated carbon elements, must be changed to suit specific application, or at least every 6 months. Activated carbon elements do not increase in differential pressure with use.

A. Shut off all compressed air supplies to filter housing. Leave valve override open until all pressure in the filter is removed.

B. After all pressure is removed, unscrew upper bowl. Remove element by pulling it from its seat. Dispose of activated carbon element properly, following Health & Safety instructions.

C. Check housing O-ring in filter head, replace if worn or damaged. Ensure O-ring seat is clean. Clean and lubricate threads on filter bowl with light grease. This will allow the bowl to be removed easily during next service.

D. Replace filter bowl and screw into head. Close valve on automatic or manual drain valve equipment. Slowly open inlet and outlet valves and repressurise system.

**NB:** To replace the first stage element follow standard filter element replacement details.

### D

ACNE (Aktivkohle) Elemente müssen dem jeweiligen Anwendungsbereich entsprechend, jedoch, spätestens alle 6 Monate, ausgewechselt werden. Der Differenzdruck ändert sich nicht während des Einsatzes.

A. Druckluftzufuhr zum Filtergehäuse abstellen. Die Ventile müssen so lange auf Handbedienung gestellt werden, bis der Filter nicht mehr unter Druck steht. Bei den XAC Modellen, die automatische Kondensatabläß mit Schwimmer ausgerüstet sind sollte der Noppe für den Handbetrieb gegen den Uhrzeigersinn ganz aufgedreht werden. Sicherheitsabstand beachten. Bei den EFC Modellen ohne automatische Kondensatabläß werden die Ventile von Hand ganz geöffnet. Sicherheitsabstand beachten man sicheren Abstand halten sollte.

B. Sobald kein Druck mehr vorhanden ist, kann das Filtergehäuse aufgeschraubt werden. Das Element läßt sich herausziehen. Das Aktivkohleelement muß den Vorschriften entsprechend beseitigt werden.

C. Aufnahme für O-Ring in Filterkopf überprüfen und gegebenenfalls auswechseln bzw. säubern. Gewinde des Filtergehäuses säubern und ölen. Dies vereinfacht die nächste Wartung.

D. Filtergehäuse wieder festschrauben. Bei filtern mit automatische Kondensatabläß oder Handabläß Ventil schließen. Ein und Auslaßventile langsam öffnen und das System auf normalen Druck bringen.

**NB:** Beim Austausch des ersten Elements sollten die üblichen Anweisungen für Filterwechsel befolgt werden.

### F

Les éléments de charbon actif (ACNE) doivent être changés pour convenir aux applications spécifiques, ou au moins tous les 6 mois. La pression différentielle n'augmente pas lorsque les éléments de charbon actif sont utilisés.

A. Fermez toutes les alimentations d'air comprimé allant vers le boîtier du filtre. Laissez la soupape de contrôle ouverte jusqu'à ce que le filtre soit complètement dépressurisé. Pour les modèles XAC, avec des vidanges automatiques à flotter, éloignez-vous et tournez la poignée de contrôle manuel dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ouverture totale. Pour les modèles EFC avec soupapes de vidange manuelles, éloignez-vous et tournez jusqu'à ouverture totale. Pour les modèles EFC avec soupapes de vidange manuelles, éloignez-vous et tournez jusqu'à ouverture totale.

B. Lorsque la dépressurisation est complète, dévissez la partie supérieure du filtre. Enlevez l'élément en le tirant par le siège. Débarrassez-vous du charbon actif de façon correcte.

C. Vérifiez le joint torique du boîtier dans la tête du filtre. Remplacez-le s'il est endommagé ou usé. Assurez-vous que la surface d'appui du joint torique est propre. Nettoyez et lubrifiez les filets sur le corps du filtre avec une graisse légère. Ceci permettra d'enlever facilement le corps au cours du prochain entretien.

D. Remplacez le corps du filtre et vissez-le sur la tête. Fermez la soupape sur les équipements ayant une soupape de vidange automatique ou manuelle. Ouvrez les soupapes de sortie et d'entrée lentement et repressurisez le système.

**NB:** Pour remplacer l'élément de la première section, suivez les instructions standards de remplacement d'élément de filtre.

### I

Il grado ACNE, ossia elementi a carbone attivo, purificano l'aria compressa, fissando per assorbimento vapori d'olio e odori da sostanze organiche volatili. Il loro differenziale di pressione rimane pertanto virtualmente costante: per questa ragione sono sprovvisti dell'indicatore. Si consiglia di sostituire gli elementi a carbone attivo ogni 6 mesi, in funzione della criticità dell'applicazione.

A. Chiudere l'alimentazione dell'aria compressa, e depressurizzare completamente il sistema. Sui modelli XAC con scaricatori automatici a galleggiante, si può sfatare il tronchetto isolata routanda in senso antiorario la manopola per scarico manuale. Sui modelli EFC, ruotare la valvola di spurgo manuale.

B. Quando tutta la pressione è sfatata dal filtro, afferrare saldamente il bicchiere

superiore (aiutandosi anche con una apposita chiave a cinghia), e ruotate il bicchiere in senso antiorario per sviarlo dalla testata del filtro. Rimuovere l'elemento filtrante AC sollevandolo semplicemente dalla sua sede.

C. Controllare l'integrità dell'anello "O" ring sulla cima del filtro. Sostituirlo se è consumato o danneggiato. Assicuratevi che la sede dell'anello sia pulita. Alloggiare l'elemento filtrante nuovo corredato degli anelli forniti. Assicurarsi che l'anello sia posizionato correttamente nell'ultima capsula e che sia leggermente lubrificato, possibilmente con vaselina neutra.

D. Pulire e lubrificare i filetti del bicchiere con un grasso leggero. Questo permetterà al bicchiere di essere rimosso facilmente al prossimo intervento di manutenzione. Collocate il bicchiere sopra l'elemento, avvitarlo alla testa e stringere. Chiudere la valvola di scarico automatico. Aprire lentamente le valvole di isolamento e ripressurizzare il sistema.

**NB:** per sostituire l'elemento disoleatore contenuto nel bicchiere inferiore, seguire la procedura già descritta nel capitolo precedente.

### SP

ACNE, activados elementos de carbono deben ser cambiados para adecuar aplicaciones específicas, o por lo menos cada 6 meses. Activados elementos de carbono no aumentan en presión diferencial con uso.

A. Cerrar todos los suministros de aire comprimido a filtro de alojamiento. Deja la llave de válvula abierta hasta que toda la presión en el filtro sea removida. Los modelos XAC, con boya de desague automatico abierto, aleja y vuelve la perilla de manejo manual al sentido contrario del reloj hasta abierto completamente. Modelos EFC con válvulas de desague manual, aleja y vuelve hasta abierto completamente.

B. Despues que toda la presión es removida, destornillar el tazón superior. Remueve elemento tirando desde su situación. Desposeete de elemento de carbono activado propiamente.

C. Cheque el recinto circular de alojamiento en la cabeza de filtro, reemplase si esta gastado o dañado. Asegurate que el lugar del recinto circular esta limpio. Limpia y lubrica filamentos sobre el tazón de filtro con grasa ligera. Esto permite al tazón ser removido facilmente durante el proximo servicio.

D. Reemplase el tazón del filtro y atornillar dentro de la cabeza. Cierre la válvula con equipamiento de válvula de desague automatico o manual. Lentamente abre la entrada y salida de válvulas y el sistema de recomprimir.

**NB:** Para reemplazar el primer paso de elemento siga la norma de detalles para el reemplazamiento de elemento de filtro.

### DK

ACNE - elementer skal udskiftes jævnligt alt efter anvendelse - dog mindst hver 6. måned. AC-elementers differensstryk forøges ikke med brugstiden.

A. Afspær trykluftforsyningen til filterhuset. Filterhuset aflæses ved at åbne drenventilen manuelt. XAC-modeller med flyderstyret dræn aflæses ved at dreje den manuelle drenknop mod uret indtil den er helt åben. EFC-modeller med manuelle drenventiler aflæses ved at åbne drenventilin manuelt.

B. Når filterhuset er gjort tryklost, skrues det øverste filterhus af. Fjern filterelementet ved at trække det ud af sædet. AC-elementer skal kasseres efter gældende miljøbestemmelser.

C. Check O-ringene og udsdift dem om nødvendigt. Sørg for, at O-ringenes pakninger og anlægsflader er rene. Rens og smør filterhusets gevind med fedt. Dette vil lette demontagen ved næste filterskift.

D. Monter filterhuset og luk aflæsningsventilen på manuelle eller automatiske dræn. Sæt filteret under tryk ved at åbne afspæringsventilin forsigtigt.

**NB:** Udskift filterets første trin efter instruktionerne, som er angivet for standardelementer.

### NL

ACNE (aktief kool) elementen dienen volgens specificaties te worden vervangen, maar op zijn minst elke 6 maanden. Tijdens vervanging treedt er geen drukverlies op.

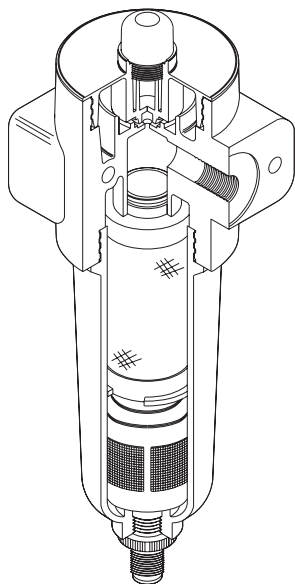
A. Sluit alle toevoer van perslucht af. Laat het ventiel open totdat alle druk in het filter is verdwenen. Bij XAC modellen die met een automatische condensafslap met vlotter zijn uitgerust, moet de knop voor de handbediening tegen de klok in worden gedraaid totdat deze geheel open is. Bij EFC modellen met handmatige condensafslap wordt het ventiel met de hand geheel geopend.

B. Nadat alle druk is verdwenen kunt u het filterhuis draaf Schroeven. Het element kan nu worden verwijderd. Het aktief kool element dient te worden geplaats volgens de geldende gezondheids- en veiligheidsmaatregelen.

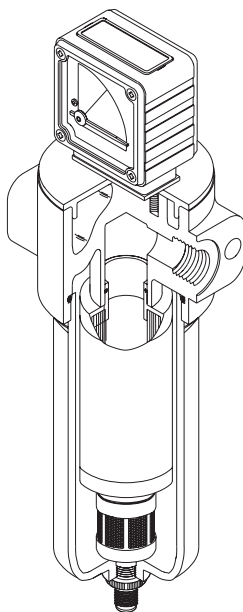
C. Controleer de o-ring in de kop van het filterhuis en vervang deze indien versleten of beschadigd. Zorg dat de o-ring schoon is. Maak de schroefdraad van het filterhuis schoon en smeer deze in met vet. Dit filterhuis veer vastschroeven. Bij filters met een automatische of handmatige condensafslap dient het ventiel weer te worden dichtgegaaid. Open nu langzaam de in- en uitgaande ventielen en breng het systeem weer op normale druk.

**NB:** Bij uitwisseling van het eerste element dienen de overige aanwijzingen voor het verangen van het standaard element te worden gevolgd.

**TECHNICAL DATA**  
**TECHNISCHE DATEN**  
**CARACTERISTQUES TECHNIQUES**  
**DATI TECNI**  
**DATOS TECNICOS**  
**TEKNISKE DATA**  
**TECHNISCHE DATA**



MODEL 00010 - 00030



MODEL 00060 - 01525

**USA**

Please note that relevant Health & Safety precautions must be observed during service of filter housings and elements.

**D**

Bei Wartung von Filtergehäuse und element sind die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.

**F**

Veillez noter que les précautions d'usage de Santé et de Sécurité doivent être observées durant l'entretien des boitiers et des éléments de filtre.

**I**

Si sottolinea che la principali precauzioni nazionali concernenti la salute e la sicurezza devono essere osservate durante il servizio sia dei contenitori che degli elementi dei filtri.

**SP**

Por favor tome nota que deben ser observadas las normas de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

**DK**

Alle gældende sikkerheds- og miljøbestemmelser skal overholdes ved servicering af filterhuse og filterelementer.

**NL**

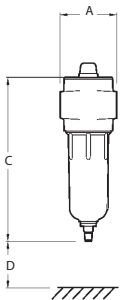
Tijdens het onderhoud van filterhuis en -element dienen de geldende gezondheids- en veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen.

FILTER MODEL	PIPE SIZE	FLOW RATE		DIMENSIONS inch				WEIGHT lb	ELEMENT MODEL
		Nm <sup>3</sup> /h	SCFM	A	B	C	D		
(Grade) 00010	NPT 1/4	17	10	3	1.5	8	3	1.43	(Grade) 00010
(Grade) 00020	NPT 1/4	35	20	3	1.5	8	3	1.43	(Grade) 00020
(Grade) 00030	NPT 3/8	52	30	3	1.5	8	3	1.43	(Grade) 00030
(Grade) 00060	NPT 1/2	100	60	3.5	1.25	13	4	2.87	(Grade) 00060
(Grade) 00125	NPT 3/4	208	125	5	1.5	15	4	5.95	(Grade) 00125
(Grade) 00150	NPT 1	250	150	5	1.5	15	4	5.95	(Grade) 00150
(Grade) 00200	NPT 1	333	200	5	1.5	21	6	7.7	(Grade) 00200
(Grade) 00300	NPT 1 1/4	500	300	5	1.5	21	6	7.7	(Grade) 00300
(Grade) 00425	NPT 1 1/2	708	425	5.5	2	22	6	9.7	(Grade) 00425
(Grade) 00500	NPT 2	833	500	5.5	2	22	6	9.7	(Grade) 00500
(Grade) 00650	NPT 2	1083	650	5.5	2	30	6	11.0	(Grade) 00650
(Grade) 00800	NPT 2 1/2	1333	800	8	2.75	32	8	25.4	(Grade) 00800
(Grade) 01000	NPT 3	1667	1000	8	2.75	32	8	25.4	(Grade) 01000
(Grade) 01300	NPT 3	2167	1300	8	2.75	37	8	34.2	(Grade) 01300
(Grade) 01525	NPT 3	2542	1525	9	2.5	42	12	41.9	(Grade) 01525
OUDT00010	NPT 1/4	17	10	3	6	7	3	1.9	OUDK00010
OUDT00015	NPT 1/4	25	15	3	6	7	3	1.9	OUDK00015
OUDT00030	NPT 3/8	50	30	3	6	7	3	1.9	OUDK00030
OUDT00050	NPT 1/2	83	50	3.5	8	9	4	2.75	OUDK00050

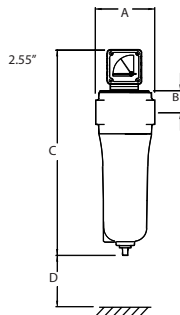
**CORRECTION FACTOR**

For maximum flow rate, multiply model flow rate shown in the above table by the correction factor corresponding to the working pressure.

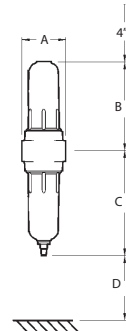
Operating Pressure	barg	0.3	0.6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
	psi	4	9	14.5	29	44	58	72	87	100	115	130	145	160	174	189	203	218	232
Correction Factor		0.21	0.29	0.38	0.53	0.65	0.76	0.84	0.92	1	1.07	1.13	1.19	1.25	1.31	1.36	1.41	1.46	1.51



00010 - 0030



000600 - 01525



OUDT00010 - OUDT00050

quincycompressor.com



Rotary/Vacuum/Systems:  
701 North Dobson Avenue  
Bay Minette, Alabama 36507  
Phone: 251.937.5900  
Fax: 251.937.1457

Nearest Distributor:  
888.424.7729

E-mail:  
info@quincycompressor.com



© 2004 Quincy Compressor

All Rights Reserved. Litho in U.S.A.